



DNK - Generel vedligeholdelse: Anvend en blød, tør klud til aftørring af stav, samt en blød klud opvredt i lunkent vand (<50° C) med mildt rengøringsmiddel til fjerneelse af fedtpletter o. lign. Rengøringsmiddel tilsat silico- eller opløsningsmiddel må aldrig anvendes. Lampen må først tændes, når alt vand er fordampet.

Specifikt for mundblæst glas: Mundblæst glas er udformet manuelt. På grund af denne unikke proces, kan luftbubler forekomme i glasset, samt tykkelsen af glasset kan variere. Dette ses som en naturlig konsekvens af den manuelle fremstillingsmetode, og giver mundblæst glas sin karakter og levende udseende.

Rengør altid mundblæst glas i kold istand.

SWE - Allmänt underhåll: Använd en mjuk, torr trasa för damning och en mjuk trasa urviden i ljummet vatten (<50° C) med ett mildt rengöringsmedel för att ta bort fettfläckar eller liknande. Använd aldrig rengöringsmedel som innehåller slipmedel eller lösningsmedel. Tänd inte lampan innan allt vatten har dunstat bort.

Specifikt for munbläst glas: Munbläst glas formas manuellt. På grund av denna unika process kan luftbubblor uppstå i glasst, precis som att tjockleken på glasset kan variera. Detta ses som en naturlig följd av den manuella processen, och är det som ger munbläst glas dess karaktär och organiska look.

Rengör alltid munbläst glas kallt.

NOR - Generelt vedlikehold: Bruk en myk, tørr klut til startvorking og en myk klut vridt i lunkent vann (<50° C) med et mildt vaskemiddel for å fjerne fettflekker eller lignende. Bruk aldri vaskemiddel som inneholder slipmedel eller løsemedel. Slå bare på lampen når alt vannet har fordampet.

Spesielt for fiblast glass: Fibrlast glass er format for hånd. På grunn av denne unike prosessen kan det oppstå luftbobler i glasset, og glassets tykkelse kan variere. Dette er en naturlig konsekvens av håndverksprosessen, og det er dette som gir fibrlast glass sin karakter og sitt organiske utseende.

Rengjør alltid fibrlast glass kallt.

ISL - Venjulegt viðhald: Notið mjúkt, þurrt tau til að strjúka ryk af og mjúkt tau sem býtt hefur verið í volgu vatni (<50° C) með mildu hreinsefni til að fjarlægja flúðer og óáreiðanlegt svipur. Notið ekki hreinsefni sem inniheldur kvartefni eða leysiefni. Kvæðið aðeins á lampunum eftir að allt vatn hefur gufað upp.

Sérstaklega fyrir fibrlást gler: Fibrlást gler er handvirket. Vegna þessa einastaðá ferlis geta loftbólur verið í glerinu og þótt glersins getu verið mismunandi. Á það ber að líta sem náttúrulegan fylgifska handvirkra ferilsins og það getur fibrlánu gleri sína sérstöðu og lífræni útlit.

Fibrifó alltaf fibrlást gler með köldu.

NLD - Algemeen onderhoud: Gebruik een zachte, droge doek om af te stofven en een zachte doek uitgewrongen in lauwwater (<50° C) met een mild reinigingsmiddel om vetvlekken en deegrestjes te verwijderen. Gebruik nooit reinigingsmiddelen die schuur- of oplosmiddelen bevatten. Schakel de lamp alleen in nadat al het water is verdamp.

Specifiek voor handgeblazen glas: Handgeblazen glas wordt handmatig gevormd. Vanwege dit unieke proces kunnen luchtbelleten in het glas ontstaan en de dikte van het glas kan variëren. Dit is een logisch gevolg van het handmatige proces, en het is wat handgeblazen glas zijn bijzondere karakter en organische uitstraling geeft.

Maak handgeblazen glas altijd met koud water schoon.
FRA - Entretien général : Utilisez un chiffon doux et sec pour retirer la poussière et un chiffon doux trempé dans de l'eau tiède (<50° C) avec un détergent doux pour éliminer les taches de graisse ou similaire. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs ou de solvant. Allumez la lampe uniquement une fois que l'eau est évaporée.

En particulier pour le verre soufflé bouche : Le verre soufflé bouche est formé à la main. En raison de ce procédé unique, des bulles d'air peuvent se former dans le verre, tout comme l'épaisseur du verre peut varier. Ces différences doivent être perçues comme une conséquence naturelle du processus manuel qui confère au verre soufflé bouche son caractère et son aspect organique.

Toujours nettoyer le verre soufflé bouche à l'eau froide
DEU - Allgemeine Wartung: Mit einem weichen, trockenem Tuch Abstauben, und mit einem weichen in lauwarmen Wasser (< 50° C) und mildem Reinigungsmittel ausgewungenen Tuch Fettflecken oder ähnliches entfernen. Niemals Reinigungsmittel mit Scheuermittel oder Lösungsmittel verwenden. Die Lampe erst dann einschalten, wenn das Wasser verdunstet ist.

Speziell für mundgeblasenes Glas: Mundgeblasenes Glas wird von Hand geformt. Wegen dieser einzigartigen Verfahrrens können Luftbläschen im Glas auftreten und die Dicke des Glases kann variieren. Dies ist als eine natürliche Folge des Herstellungsprozesses von Hand anzusehen und verleiht mundgeblasenem Glas seinen Charakter und organischen Look.

GBR - General maintenance: Use a soft, dry cloth for dusting, and a soft cloth wrung in lukewarm water (<50° C) with a mild detergent to remove grease stains or similar. Never use detergents containing abrasive or solvent. Only switch on the lamp once all the water has evaporated.

Specifically for mouth-blown glass: Mouth-blown glass is formed manually. Because of this unique process, air bubbles may occur in the glass, just as the thickness of the glass may vary. This is to be seen as a natural consequence of the manual process, and is what gives Mouth-blown glass its character and organic look. Always clean mouth-blown glass cold.

ESP - Mantenimiento general: Utilice un paño suave y seco para eliminar el polvo y un paño con agua tibia (<50 ° C) y detergente suave para eliminar las manchas de grasa o sustancias similares. Nunca use detergentes abrasivos ni que contengan disolventes. Encienda la lámpara solo cuando se haya evaporado todo el agua.

Instrucciones específicas para vidrio soplado: El vidrio soplado se forma manualmente. Debido a este particular proceso, puede que queden burbujas de aire atrapadas dentro del vidrio y que el grosor del mismo varíe. Estas imperfecciones deben considerarse como consecuencias normales del proceso de fabricación manual, y es lo que otorga al vidrio soplado su estilo orgánico y su carácter. Limpie siempre el vidrio soplado cuando esté frío.

PRT - Manutenção geral: Utilize um pano macio e seco para limpar o pó, e um pano macio e torcido em água morna (<50 ° C) com um detergente suave para remover as manchas de gordura ou semelhantes. Nunca utilize detergentes que contêm abrasivos ou solventes. Ligue a lâmpada apenas depois de toda a água evaporar.

Especificamente para o vidro soprado livremente: O vidro soprado livremente é formado manualmente. Devido a este processo único, podem ocorrer bolhas de ar no vidro, assim como a espessura do vidro pode variar. Isto deverá ser considerado como uma consequência natural do processo manual, e é o que concede ao vidro soprado livremente o seu caráter e aspeto orgânico.

Limpe o vidro soprado livremente sempre a frio.

ITA - Manutenzione generale. Utilizzare un panno morbido e asciutto per spolverare e un panno morbido bagnato in acqua tiepida (<50° C) e ben strizzato con un detergente delicato per rimuovere macchie di grasso e simili. Non usare mai detersivi contenenti sostanze abrasive o solventi. Accendere la lampada solo dopo che tutta l’acqua è evaporata.

In particolare per il vetro soffiato: il vetro soffiato è prodotto a mano. Per via di questa lavorazione unica, nel vetro possono formarsi piccole bolle d’aria dovute a una possibile variazione dello spessore del vetro stesso. Questa caratteristica va considerata come una conseguenza naturale della lavorazione a mano ed è ciò che c conferisce al vetro soffiato il suo aspetto inconfondibile e naturale. Il vetro soffiato deve sempre essere nullo quando è freddo.
FIN - Hoito-ohjeet: Pyyhi pölyt pehmeällä, kuivalla liinalla ja poista rasvatäplät yms. haaleassa vedessä (<50 ° C) kostutulla liinalla ja miedolla pesuainella. Älä käytä hankivälineitä tai luottimia sisältäviä pesuaineita. Valhda lampun vasta, kun kaikki vesi on haihtunut.

Koskee erityisesti suupuhallettu lasia: Suupuhallettu lasi muotoillaan käsityönä. Ainuttatuksen valmistusprosessin takia lasissa voi esiintyä ilmakuplia ja lasin paksuus voi vaihdella. Nama ovat valmistusprosessin luonnollisia seurauksia, jotka antavat suupuhalletuille lasille tietynlaisen luonteen ja luonnollisen ulkoasuun. Puhdista suupuhallettu lasi aina kylmällä.

POL - Ogólna konserwacja: Do usuwania kurzu należy używać miękkiej suchej szmatki i miękkiej wyśmienitej ściereczki po zanurzeniu w ciepłej wodzie (<50° C) z łagodnym detergentem do usuwania tłustych plam lub podobnych substancji. Nie stosować detergentów zawierających substancje ściernie lub rozpuszczalniki. Włączyć lampę dopiero po całkowitym oparowaniu wody.

W szczególności w przypadku szkła hutniczego: Szkło hutnicze jest formowane ręcznie za pomocą tzw. piaszczali. Ze względu na ten unikalny proces, w szkłe mogą pojawiać się pęcherzyki powietrza, podobnie jak grubość szkła może się różnić. Może to być postrzegane jako naturalna konsekwencja procesu ręcznego, która nadaje szkłu hutniczemu swoisty charakter i organiczny wygląd.

Szkło hutnicze należy zmywać czystą i zimną wodą.

HRV - Opće održavanje: Za brisanje prašine koristite meku, suhu krpu, a za uklanjanje masnih mrlja ili slično upotrijebite meku krpu navlaženu mlačnom vodom (<50°C) blagim deterdžentom. Nikada nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazive ili otapala. Upalite svjetlo tek kada je voda u potpunosti isparila.

Specifično za slobodno puhanu staklo: Slobodno puhanu staklo se ručno oblikuje. Zbog tog jedinstvenog procesa moguća je pojava mehurčica zraka u staklu, kao i razlika u debljini stakla. To se smatra prirodnom posljedicom ručnog procesa i daje karakter slobodno puhanom staklu i njegovomu organskom izgledu. Slobodno puhanu staklo uvijek čistite hladnim sredstvima.

EST - Üldine hooldus: Tolmu puhastamiseks kasutage pehmet kuiva lappi ja rasvaplekide vms eemaldamiseks kasutage pehmet, puhastusvahendit ja lege vett (<50 ° C) niisutatud pehmet lappi. Ärge kunagi kasutage abrasiivseid või lahusteid sisaldavaid pesuaineid. Lülitage lamp sisse alles siis, kui vesi on aurustunud.

Täpsemalt vabalt puhutatud klaasi jaoks: vabalt puhutat klaasi moodustatakse käsiti. Selle ainulaadse protsessi tõttu võivad klaasis lekkida õhumullid, ka klaasi paksus võib erineda. See on käsitööprotsessi loomulik tagajärg ning just see annab vabalt puhutatud klaasile karakteri ja organismise välismuse.

Puhastage vabalt puhutat klaasi alati külmana

LVA - Vispārēja apkope: Izmantojiet mīkstu, sausu drānu putekļu sūkšanai un mīkstu drānu, kas izveidota nerūdenā ūdenī (<50 ° C), kurš satur vieglu tīrīšanas līdzekli, lai notīrītu taukus vai eļļainus taukus. Nekad neizietiet tīrīšanas līdzekli, kas satur abrazīvus vielas vai šķīdinātājus. Lampu ieslēdziet tikai tad, kad viss ūdens ir iztvaikojs.

Ipaši brīvi izpūstiem stikliem izstrādājumiem: Brīvi izpūst stikls tiek veidots manuāli. Šī unikālā procesa dēļ stiklā var rasties gaisa burbuļi, kā arī stikla biezums var būt mainīgs. Tas ir normālas manuālā procesa sekas, kas brīvi izpūstā stikla izstrādājumiem piešķir raksturu un organisku izskatu.

Vienmēr brīvi izpūstā stikla izstrādājumiem aukstā veidā.
LTU - Bendroji priežiūra: Dulkes valykite minkšta ir sausa šluoste, o riebalų bei panašias dėmes valykite minkšta šluoste, suvilgyta drungnu (<50 ° C) vandeniu ir švelniai valymo priemone. Valymui nenaudokite abrazyvių ar pavojingų tirpalų. Lempą įjunkite tik kai išgaruos visas vanduo.

Gaminams iš pūsto stiklo: Toks stiklas formuojamas rankiniu būdu. Kadangi tai unikalus procesas, stikle gali susiformuoti oro burbuliukai, be to, silko storis gali būti nevienodas. Tai yra natūrali rankomis atliekamo proceso pasekmė ir suteikia stiklui ypatingą išvaizdą bei natūralumą. Pustą stiklą valykite šalta.

SVK - Všeobecná údržba: Používajte jemnú, suchú handičku na prach a jemnú handičku navlhčenú v teplej vode (< 50 ° C) a miernym čistiacim prostriedkom na odstránenie mastných škvŕn alebo podobných nečistôt. Nikdy nepoužívajte čistiacie prostriedky s obsahom abrazív alebo rozpúšťadla. Svetlo zapnite iba po odparení všetkej vody.

Prírodným prífúkanom sklú: Fúkané sklo sa vyrába manuálne. Kvôli tomuto jedinečnému procesu môžu v sklú vzniknúť vzduchové bubliny a zároveň sa môže líšiť hrúbka skla. Ide o prirodzený dôsledok manuálneho procesu, ktorý fúkanému sklu odoväa jeho charakter a organický vzhľad.

Fúkané sklo vždy čistíte za studena.

HUN - Általános karbantartás: Hasznájon egy puha, száraz ruhát a portalanításhoz, és enyhe tisztítószert meleg (<50°C) vízbe mártott és kicsavart puha ruhát a zsíralfoltok és hasonló szennyeződések eltávolítására. Soha ne használjon szurozóbert vagy oldószert tartalmazó tisztítószert. A lámpát csak akkor kapcsolja fel, ha az összes víz elpárolgott.

Kifejezetten a fúvott üvegre vonatkozóan: A fúvott üveget kézzel formázzák. Az egyedi megmunkálásból adódóan légbuborékok lehetnek az üvegben, és az üveg vastagsága is változó lehet. Ez a kézi megmunkálás természetes velejárója, ami a fúvott üvegek egyedi jellegét és természetét megjeleníti ad. A fúvott üveget mindig hidegen kell tisztítani.

ROM - Intreținere generală: Utilizai o cârpă moale, uscată pentru stergerea prafului și o cârpă moale, stoarsă, ținută în apă caldă (<50° C) cu detergent blând, pentru îndepărtarea petelor de grăsime sau a altor astfel de impurități. Nu utilizați niciodată detergenți care conțin substanțe abrazive sau solvenți. Aprindeți lampa doar după ce toată apa s-a evaporat.

Specia! pentru sticla suflată liber: Sticla suflată liber este realizată manual. Din cauza acestui proces unic, se pot forma bule de aer în sticlă, iar grosimea acesteia poate varia. Este o consecință naturală a procesului manual și totodată este ceea ce conferă sticlei suflate liber caracter specific și aspect organic.

Sticla suflată liber se curăță întotdeauna rece.

CZE - Běžná údržba: K odstranění mastných škvŕn nebo podobných nečistot používejte suchý měkký hadřík na stírání prachu a měkký hadřík namočený ve vlažné vodě (< 50 ° C) s jemným čistícím prostředkem. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky obsahující abrazivní látky či rozpouštědla. Lampu rozsviňte až poté, co se všechna voda vypaří.

Speciálně pro ručně fúkané sklo: Fúkané sklo se tvaruje ručně. Vivem tohoto jedinečného procesu se mohou ve skle objevit vzduchové bubliny a může se také lišit tloušťka skla. To je přirozený důsledek ruční výroby a právě této vlastnosti dáváv fúkanému sklu jeho charakter a přirozený vzhled.

Fúkané sklo vždy čistíte za studena.

SVN - Splošno vzdrževanje: Uporabite mehko suho krpo za brisanje prahu, za odstranjevanje mastnih madežev pa ožeto mehko krpo, ki je pred tem namočena v mlačno vodo (<50 ° C) z blagim čistilnim sredstvom. Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo abrazive ali topila. Svetilko vklopite le nato, ko vsa voda izhlapi.

Večja posebniz za prsto puhanu staklo: Prsto puhanu staklo se oblikuje ručno. Zaradi tega edinstvenega procesa lahko v steklu nastanejo mehurčki zraka, prav tako pa je debelina stekla lahko različna. To se upošteva kot naravna posledica ručne obdelave, zaradi česar prsto puhanu staklo dobí svoj poseben značaj in organski videz.

Prsto puhanu steklo vedno čistite hladno.

GRC - Γενική συντήρηση: Χρησιμοποιείτε ένα μαλακό, στεγνό πανί για το ξεκόνωμα και ένα μαλακό πανί που μοιάσασε σε χλιπόρ νερό (<50° C) με ένα ήμο απορρυπαντικό για να αφαιρέσετε οποιαδήποτε από μόνες ή κηλ παράοια. Πότέ μιν χρησιμοποιείτε απορρυπαντικό που περιέχουν λαχνικά ή διαλυτές. Ενεργοποιήστε τη λάμπα μόνο αφού εξησμήσει όλο το νερό.

Συγκεκριμένα για φυσστό ύαλο: Το φυσστό ύαλο μορφοποιείται με το χρι. Λόγω αυτής της μοναδικής διαδικασίας, μπορεί να εμφανιστούν φυσαλίδες αέρα στο ύαλο, όπως και το πάχος του ύαλου μπορεί να ποικίλει. Αυτό πρέπει να θεωρηθεί ως μια φυσική συνέπεια της χροικότητας διαδικασίας, και ένα αυτό που δίνε το φυσστό ύαλο τον χαρακτήριό και την οργανική εμφάνιση του.

Όσο πρέπει πάντα να καθαρίζετ το φυσστό ύαλο όταν είναι κρύο.
TUR - Genel bakim: Tozunu alman için yumuşak, kuru bir bez, yağ lekelerini ve benzer lekeleri çıkarmak için ise hafif deterjanlı tük suyu (<50°C) batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Aşındırıcı veya etkilı madde içeren deterjanları hiçbir zaman kullanmayın. Lambayı ancak tüm bu buharlaşmadan sonra yakın.

Ozellikle serbest üfleme cam için: Serbest üfleme cam elle yapılır. Bu özel jlenim sürecinin camda hava kabarcıkları oluşabilir ve camın kalınlığı da değişiklikeni gösterebilir. Bu da serbest üfleme camı karakterleri ve organik görünümlünü verir ve elle yapımın doğal bir sonucu olarak görünebilir.

Serbest üfleme camı daima sogukken temizleyin.

BGR - Обща поддръжка: Използвайте мека, суха сърпа за прах и мека кърпа, напоена с хладна вода (<50° C) с меко почистващо препарат, за да премахнете мазни петна или други подобни.

Никога не използвайте почистващи препарати, съдържащи абразивно средство или разтворители. Включете лампата само след като цялата вода се е изпарила.

9

10



FRA - Nous recommandons l'utilisation d'un câble résistant à la température de 90 ° C.

DEU - Wir empfehlen die Verwendung eines bis zu 90° C hitzebeständigen Kabels.

SWE - Vi rekommenderar användning av en 90° C temperaturrestant kabel.
NLD - We raden het gebruik aan van een kabel die tot temperaturen van 90° C bestand is.

GBR - We recommend the use of a 90° C temperature resistant cable.

DNK - Vi anbefaler brug af et 90° C temperaturrestant kabel.

nordlux®

www.nordlux.com

Modell A-6 - 30W Halogen 34 - 1K - 1000-Åsborg

Monteingsanvisning | Montageanleitung | Mounting instruction | Installationsanvisningar | Instructions de montage | Montage-instructies